



EIBENSTOCK

Elektrowerkzeuge

Инструкция по эксплуатации



EBS 120.1



Важные указания

Важные указания и предупреждения помечены на инструменте специальными символами:



Перед вводом инструмента в эксплуатацию ознакомьтесь с данной инструкцией.



Работа с инструментом требует сосредоточенности и аккуратности. Поддерживайте рабочее место в чистоте, избегайте возникновения опасных ситуаций.



Необходимо принять меры для обеспечения безопасности оператора.

Во время работы следует использовать защитные очки, защитные наушники, пылезащитную маску, защитные перчатки и прочную рабочую одежду!



Используйте защитные наушники.



Используйте защитные очки.



Используйте пылезащитную маску.



Используйте защитные перчатки.

Предупреждения



Будьте осторожны: общая опасность.



Будьте осторожны: электрическое напряжение.



Будьте осторожны: горячие поверхности.



Опасность порезов / разрывов.

Технические характеристики

Шлифовальная машина по бетону EBS 120.1

Потребляемая мощность:	1400 Вт
Номинальное напряжение:	230 В
Номинальный ток:	6,5 А
Частота:	50-60 Гц
Число оборотов холостого хода:	9000 об/мин
Макс. диаметр насадки:	125 мм
Крепление инструмента:	Ø 22,2 мм
Вес:	ок. 3,5 кг
Класс защиты:	II
Степень защиты:	IP 20
Защита от радиопомех:	EN 55014 и 61000
Номер заказа	0630F000

Доступные принадлежности:

Обозначение		Номер заказа
Алмазная шлифовальная чашка		
Тип	Цвет	
Beton standard	золотисто-коричневая	37114000
Beton premium	золотисто-коричневая	37102000
Estrich	желтая	37103000
Rapid K	синяя	37110000
Запасное щеточное кольцо из двух частей		3722A000
Пылесос DSS 25 M		09917000
Пылесос DSS 35 M iP		09919000

Более подробную информацию о наших продуктах и широком ассортименте принадлежностей Вы найдете по ссылке: **www.eibenstock.com**.

Комплектация

Шлифовальная машина по бетону поставляется в комплекте с алмазными шлифовальными чашками, набором инструментов и инструкцией по эксплуатации в кейсе.

Назначение

Шлифовальная машина по бетону предназначена для профессионального применения. В сочетании с соответствующей шлифовальной чашкой она может использоваться для сглаживания неровностей бетонных поверхностей, удаления швов опалубки, шламовой пленки и остатков шовного материала при реставрации плитки.

Машину следует эксплуатировать исключительно в сочетании с алмазной шлифовальной чашкой и пылесосом класса М.

Используйте только рекомендованные производителем алмазные шлифовальные чашки. Они отличаются небольшим весом и высокой плавностью хода. Использование других чашек может привести к перегрузке машины или повреждению подшипников, а также влечет за собой риск для оператора и прекращение действия гарантии.

Правила техники безопасности



Для обеспечения безопасности работы с инструментом полностью прочитайте инструкцию по его эксплуатации и строго соблюдайте содержащиеся в ней указания. Также следуйте общим правилам техники безопасности, описанным в приложенной брошюре. Перед первым использованием инструмента необходимо пройти практический инструктаж.



При повреждении или отсоединении сетевого кабеля во время работы не прикасайтесь к нему и немедленно извлеките сетевой штекер из розетки. Эксплуатация инструмента с поврежденным сетевым кабелем запрещена.



Инструмент следует предохранять от влажности и не использовать во влажной среде.

- Не используйте инструмент вблизи легковоспламеняющихся и взрывоопасных веществ.
- Обработка асбестосодержащих материалов запрещена.
- Изменение конструкции инструмента запрещено.
- Не используйте инструмент без защитного кожуха.
- Открывать защитный кожух допускается для обработки участков по краям.

При шлифовании по плоскости защитный кожух всегда должен оставаться закрытым.

- Перед каждым использованием проверяйте состояние инструмента, кабеля и штекера. К устранению дефектов допускаются только специалисты. Штекер можно вставлять в розетку только при выключенном инструменте.
- Вне помещений инструмент следует использовать вместе с устройством дифференциального тока с макс. током 30 мА.
- Всегда вынимайте штекер из розетки и следите за тем, чтобы переключатель находился в выключенном положении, когда инструмент остается без присмотра, например, при выполнении монтажных/демонтажных работ, при перепадах напряжения, либо при установке аксессуаров.
- Всегда отключайте инструмент во время пауз в работе. Так Вы сможете избежать его случайного включения.
- Не используйте инструмент, если повреждена одна из частей его корпуса,

либо при повреждениях переключателя, кабеля или штекера.

- Убедитесь, что число оборотов, указанное на насадке, равно или превышает число оборотов инструмента.
- При применении и хранении шлифовальных чашек следуйте указаниям их производителя.
- Проверьте принадлежности перед их применением, не используйте обломанные, разорванные или поврежденные иным образом принадлежности.
- Перед началом работы убедитесь, что насадка правильно установлена и закреплена. Дайте инструменту поработать на холостом ходу в течение 30 секунд в устойчивом положении. Если Вы при этом заметите подозрительные вибрации или иные дефекты, немедленно выключите инструмент.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель, удлинитель и всасывающий шланг во время работы всегда находились позади инструмента.
- Электроинструменты следует регулярно отдавать на проверку специалисту.
- Никогда не переносите инструмент за кабель.
- Не касайтесь вращающихся частей.
- Эксплуатация инструмента лицами, не достигшими 16 лет, запрещена.



- **При работе с инструментом используйте защитные наушники, средства для защиты от пыли, защитные очки и рабочие перчатки.**
- Убедитесь, что лицам, находящимся в рабочей зоне, не будет причинен вред разлетающимися мелкими осколками.
- Ручки инструмента должны оставаться сухими и чистыми. Предохраняйте их от масла и жира.
- **Во время работы с инструментом держите его двумя руками.**
- **Осторожно! После выключения инструмента насадки еще некоторое время продолжают вращаться.**

Прочие правила техники безопасности Вы найдете в приложении!



Параметры электросети

Перед вводом инструмента в эксплуатацию проверьте соответствие сетевого напряжения и частоты Вашей сети данным, указанным на фирменной табличке.

Допустимыми считаются отклонения показателей напряжения от +6% до -10%. Инструмент имеет класс защиты II.

В качестве удлинителя допускается использование кабеля с соответствующим сечением. Кабель с меньшим сечением может привести к чрезмерной потере мощности и перегреву инструмента и самого кабеля.

Рекомендуемое минимальное сечение и максимальная длина кабеля

Напряжение	Сечение в мм ²	
	1,5	2,5
110 В	-	40 м
230 В	50 м	80 м

Включение/выключение

Включение на короткий промежуток времени

Включение: Нажмите на переключатель

Выключение: Отпустите переключатель

Включение на длительный промежуток времени

Включение: Нажмите на переключатель и в таком положении зафиксируйте его с помощью кнопки блокировки.

Выключение: Снова нажмите на переключатель, затем отпустите его.



Внимание!

При любом простое инструмента или при перебоях в энергоснабжении кнопку блокировки следует незамедлительно разблокировать нажатием на переключатель во избежание неконтролируемого включения инструмента (опасность получения травм).

Назначение шлифовальных чашек

Тип чашки	Макс. номинальное число оборотов	Цвет	Назначение
Beton	10000 об/мин	золотистый	Обработка бетона, керамического кирпича, силикатного кирпича, базальта, песчаника.
Estrich	10000 об/мин	желтая	Обработка свежего бетона, стяжки, известкового гипса, строительного раствора, штукатурки, мягкого силикатного кирпича.
Rapid K	10000 об/мин	синяя	Удаление покрытий на основе эпоксидной смолы и двухкомпонентных покрытий.

Замена чашки

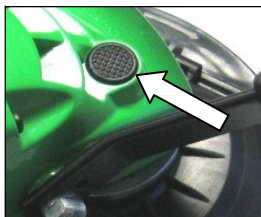


Осторожно!

Во время работы шлифовальная чашка нагревается. Вы можете обжечь или порезать руки о края сегментов. Поэтому при замене инструмента всегда используйте защитные рабочие перчатки.

Внимание!

Перед выполнением любых работ выдергивайте штекер из розетки!



Нажмите на кнопку блокировки шпинделя и удерживайте ее в таком положении.

С помощью торцевого штифтового ключа открутите зажимную гайку. Затем снимите установленную шлифовальную чашку и установите новую.



Сборка производится в обратном порядке. Следите за тем, чтобы буртик зажимной гайки был повернут наружу, как показано на изображении.



Перед включением инструмента слегка проверните рабочий шпиндель, чтобы убедиться, что он не заблокирован.

Запустите инструмент на короткое время в устойчивом положении. При некорректной работе сразу же отключите его.

К использованию допускаются только оригинальные принадлежности!

Система пылеудаления

Образующаяся во время работы пыль опасна для здоровья. Поэтому при резке минеральных материалов рекомендуется использовать пылесос (класс M) и пылезащитную маску. Подходящий для этой цели пылесос для сухой и влажной уборки DSS 25 M / DSS 35 M iP доступен в качестве принадлежности. Он подключается непосредственно к специальному штуцеру на вытяжном кожухе.

Замена щеточного кольца

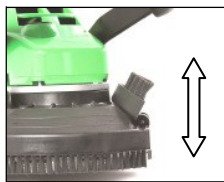
При износе щеток до 5 мм (образование большого количества пыли при шлифовании) щеточное кольцо необходимо заменить.

Извлеките изношенное щеточное кольцо и замените его новым кольцом.

Указания по эксплуатации

Включите шлифовальную машину и аккуратно поставьте ее на обрабатываемую поверхность. Во время работы ведите инструментом по поверхности прямо или круговыми движениями, удерживая его двумя руками.

Чтобы добиться наилучших результатов, не прикладывайте чрезмерного усилия.



При обработке поверхностей рядом со стенами можно снять один сегмент защитного кожуха. Это позволит обработать труднодоступные участки.

При этом возможно образование большого количества пыли.

Внимание!

Другие виды шлифовальных работ следует выполнять с закрытым защитным кожухом.

Уход и техническое обслуживание



Перед началом технического обслуживания или ремонтных работ извлеките штекер из розетки!

Ремонтные работы могут проводиться только квалифицированным персоналом, обладающим достаточным опытом и знаниями. После каждого ремонта инструмент должен проверять специалист-электрик. Данный электроинструмент имеет такую конструкцию, которая требует минимум ухода и технического обслуживания. Тем не менее, следует обратить внимание на следующие моменты:

- Инструмент и его вентиляционное отверстие следует постоянно содержать в чистоте.
- Во время работы необходимо следить за тем, чтобы внутрь корпуса инструмента не попадало чужеродных предметов.
- При выходе инструмента из строя ремонт может производиться только в авторизованной ремонтной мастерской.

Защита окружающей среды



Регенерация сырья вместо устранения отходов

Во избежание ущерба при транспортировке инструмент следует перевозить в устойчивой упаковке.

Упаковка, как и сам инструмент и его принадлежности, изготовлены из материалов, допускающих переработку, и должны утилизироваться надлежащим образом. Детали инструмента, изготовленные из пластика, имеют соответствующую маркировку, которая позволяет утилизировать их раздельно в соответствующие пункты сбора отходов без вреда для окружающей среды.

Только для стран ЕС



Не утилизируйте инструмент вместе с бытовым мусором!

В соответствии с Европейской Директивой 2012/19/EG о старых электрических и электронных приборах и в рамках реализации национальных норм использованные электроинструменты должны собираться отдельно и отдаваться на переработку экологически безопасными способом.

Шум / вибрации

Уровень шума электроинструмента был измерен в соответствии с DIN 45 635 часть 21. Уровень звукового давления на рабочем месте может превышать 85 дБ (А). В случае превышения необходимо принять меры для защиты оператора.



Используйте защитные наушники!

Уровень вибрации, передающейся через руки и кисти рук, должен быть ниже $2,5 \text{ м/с}^2$. Показатели измерены в соответствии с нормой EN 60 745. Указанный уровень вибраций соответствует основным сферам применения инструмента. Если инструмент используется для других целей, с иными насадками, либо проходит процедуру технического обслуживания ненадлежащим образом, уровень вибраций может измениться, что может существенно повысить показатель уровня вибрационной нагрузки на весь период работы. Для точной оценки уровня вибрационной нагрузки следует учитывать время, в течение которого инструмент остается выключенным или работает, но не используется. Это может существенно снизить уровень вибрационной нагрузки на весь период работы. Для защиты оператора от воздействия вибраций могут быть приняты дополнительные меры, например: надлежащее техническое обслуживание инструмента и его насадок, поддержание кистей рук в тепле, организация рабочих процессов.

Защита от пыли

Пыль, образующаяся при обработке покрытий, содержащих свинец, некоторых видов древесины, минеральных и металлических поверхностей, может представлять опасность для здоровья. Контакт и вдыхание пыли может привести к возникновению аллергических реакций и/или заболеваний дыхательных путей оператора и находящихся поблизости людей. Некоторые виды пыли, например, пыли от дуба или бука, считаются канцерогенными, особенно в сочетании с веществами, используемыми для обработки древесины (хроматы, защитные средства). Асбестосодержащие материалы должны обрабатываться только профессионалами.

- По возможности следует использовать систему пылеудаления.
- Для достижения высокой эффективности пылеудаления вместе с Вашим инструментом рекомендуем использовать промышленный пылесос (класса М) для древесной и/или минеральной пыли.
- Позаботьтесь о достаточной вентиляции на рабочем месте.
- Рекомендуется использовать пылезащитную маску с классом фильтрации Р2.

Гарантия

В соответствии с нашими общими условиями поставки для предприятий срок гарантии отсутствия недостатков продукта составляет 12 месяцев (подтверждением является счет или товарная накладная). Дефекты, возникающие по причине естественного износа, перегрузок или ненадлежащего обращения, из гарантии исключены. Ущерб, нанесенный ввиду наличия дефектов материала или ошибок при производстве, возмещается путем проведения ремонтных работ или замены некондиционного товара. Любые претензии принимаются только в том случае, если инструмент был передан поставщику или официальному дилеру Eibenstock в неразобранном виде.

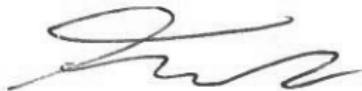
CE Заявление о соответствии продукта

Мы с полной ответственностью заявляем, что продукт, описанный в разделе «технические характеристики» соответствует всем релевантным положениям Директив 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG со всеми изменениями, а также нижеследующим нормам: EN 60745, EN 50581.

Техническая документация (2006/42/EG) находится по адресу:
Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Лотар Лэссиг
Генеральный директор



Франк Маркерт
Руководитель технического отдела

15.03.2017

Россия: ООО «МАТТЕХ», г. Москва
141400, МО, г. Химки, ул. Жуковского 10
Тел. +7 495 762 6326
Тел. +7 985 899 3794
е-mail: info@mattex.biz
е-mail: eibenstock@inbox.ru
сайт: eibenstock-centr.ru

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock
www.eibenstock.com

03/2017